



COMITÉ  
INTERNATIONAL  
OLYMPIQUE

# DIRECTIVES RELATIVES À LA REPRÉSENTATION ÉQUILIBRÉE DES SEXES

2018



IL NE S'AGIT  
PAS  
SEULEMENT  
DE MOTS  
ET D'IMAGES

# DIRECTIVES RELATIVES À LA REPRÉSENTATION ÉQUILIBRÉE DES SEXES

2018

## Sommaire

Introduction .....	3
Défier les stéréotypes et les clichés .....	3
Contenu et rédaction .....	5
Couverture médiatique et temps d'antenne .....	5
Images .....	6
Langage et terminologie .....	7
Conclusion .....	9
Ressources supplémentaires .....	9



## Introduction

Le sport est une des plateformes les plus puissantes pour promouvoir l'égalité des sexes et autonomiser les jeunes filles et les femmes. La couverture des épreuves sportives a une grande influence sur les normes et les stéréotypes des femmes/ filles ainsi que des hommes/garçons.

Au Comité International Olympique (CIO), nous savons que les Jeux Olympiques donnent un incroyable coup de projecteur aux athlètes. Ces deux semaines de couverture olympique constituent un des rares moments où le sport féminin fait la une. Mais en dehors de cette période, l'étendue et la qualité de cette couverture restent limitées.

En tant que chefs de file et communicateurs à l'intérieur du mouvement sportif, nous pouvons donner le ton en ce qui concerne les femmes et les jeunes filles dans le sport et montrer comment les athlètes – dans le monde entier – peuvent et devraient être évoqués, présentés, décrits, illustrés, c'est-à-dire représentés sur tous les supports médias et autres moyens de communication.

## Défier les stéréotypes et les clichés

Éviter les préjugés et les stéréotypes dans la représentation des femmes et des hommes est une étape décisive pour parvenir à l'égalité des sexes, et ce dans tous les domaines de la vie.

Les attitudes et les comportements sexistes peuvent être conscients ou inconscients. Changer de comportement pour en finir avec les préjugés sexistes ne sera possible qu'en sensibilisant à ce qui fait un préjugé sexiste pour que des efforts soient déployés afin de l'éviter et de le dépasser.

Les directives suivantes ont été rédigées afin de sensibiliser à ce qui constitue un préjugé sexiste dans le domaine de la représentation (la manière dont les femmes et les hommes sont présentés et décrits). Des exemples et bonnes pratiques sont donnés dans le contexte du sport et expliquent de quelle manière un préjugé peut être surmonté – notamment dans les médias imprimés, numériques et radio-télévisés – pour parvenir à un langage neutre et à une représentation égale.

Ces directives sont le résultat direct de la Recommandation 12 du [Projet d'analyse du CIO sur la question de l'égalité des sexes](#) – une représentation équilibrée des deux sexes dans les médias – laquelle invite l'administration du CIO à “*établir des principes et des directives pour une représentation juste et égale des deux sexes dans toutes ses formes de communication*” et encourage “*tous les acteurs du Mouvement olympique à adopter*” et adapter ces directives.



## London 2012



[Lien vers l'article](#)

## Outrage as Barstool Radio host calls 17-year-old Olympic gold medalist Chloe Kim a 'little hot piece of a\*\*' after she became youngest woman to win at the Winter Games

- Barstool Radio's Patrick Connor made the sexual remarks about teen American snowboarder Chloe Kim on Tuesday
- Connor was talking about Kim's gold medal win in South Korea
- He said he was counting down the days until the snowboarder's 18th birthday
- Connor added that if she was 18, he wouldn't be ashamed to say that 'she's a little hot piece of a\*\*'
- Californian teen became the youngest woman to win a gold medal on snow at the Winter Games after dominating the women's halfpipe

[Lien vers l'article](#)

## Fox News debates whether female athletes should wear more makeup at the Olympics



Ali Krieger US footballer CREDIT: ANDREW YANCKOUS/REX

[Lien vers l'article](#)

## Contenu et rédaction



**Tous les contenus doivent s'appuyer sur la valeur rédactionnelle.**

Il n'est évidemment pas possible d'anticiper la représentation des sexes dans les actualités et les événements actuels – vous ne pouvez en effet pas rendre compte de quelque chose qui ne s'est pas produit. Toutefois, il est possible – et même nécessaire – d'**être sensible à la question des sexes dans la manière dont le contenu est formulé et présenté.**

Lorsque du contenu éditorial est rédigé, une attention particulière doit être accordée à la représentation des sexes (féminin vs masculin), que ce soit dans le ton et le style ou dans le langage et les images.

## Couverture médiatique et temps d'antenne

**Le CIO est convaincu que tous les événements sportifs ont la même importance.**

À ce titre, les événements féminins et masculins sont aussi d'importance égale et cette égalité doit être reflétée dans la manière dont ils sont relatés.

- Pour les activités diffusées – couverture d'événements, interviews, portraits d'athlètes, commentaires, etc. – des efforts doivent être entrepris pour veiller autant que possible à ce qu'un **temps de diffusion et qu'une couverture médiatique équitables soient consacrés aux événements masculins et féminins.**
- Au moment de la préparation des articles et des publications aussi bien dans les médias imprimés que numériques, **les femmes et les hommes doivent, dans la mesure du possible, avoir la même visibilité pour s'assurer que la couverture médiatique est équilibrée** entre les deux sexes. Éviter d'accorder une attention excessive à un seul sexe.

# Images

La même égalité doit être appliquée dans l'utilisation des images.

- Des efforts conscients doivent être déployés afin de veiller à ce qu'il n'y ait **pas nettement plus d'images d'un sexe par rapport à l'autre**.
- Sur une plateforme web ou de médias sociaux avec des articles ou des portraits d'athlètes, **s'assurer qu'il y a un équilibre entre les sexes dans le nombre d'articles et de portraits publiés**.

Une attention particulière doit être accordée s'agissant de **l'utilisation respectueuse des images**. Évitez d'utiliser des images sexualisant ou faisant des hommes ou des femmes athlètes, de leur entourage, des fans et spectateurs des objets.

- ✗ Si un athlète, homme ou femme, souffre d'une **défaillance vestimentaire/ malheureux incident s'agissant d'un vêtement** (pièce de vêtement qui se déchire ou se rompt ou révèle accidentellement une partie du corps plus que souhaitée), **il ne faut pas utiliser ces images**.
- ✗ Si l'incident se produit lors d'une retransmission en direct, **changez l'angle** aussi rapidement que possible, pour autant que cette action ne détourne pas de l'activité sportive.
- ✗ S'agissant de la couverture vidéo, un plan resserré du visage ou un plan révélateur des pieds à la tête utilisés pour refléter l'esthétique plutôt que l'athlétisme doivent être évités.
- ✗ **Ne pas se concentrer** sur les parties du corps (entrejambes) – communes en gymnastique, volleyball de plage et patinage artistique.

- S'agissant des images animées, les réalisateurs et les opérateurs caméras peuvent parfois trop se concentrer sur les mêmes athlètes dans une compétition par équipes. Cette décision est acceptable s'il est question du sport, mais pas si elle s'appuie sur les apparences.
- Des images de coupes de cheveux, ongles, maquillage ou kit de compétition sont acceptables **uniquement lorsqu'elles ont un lien avec la performance**.



Il est important de trouver un **juste équilibre dans l'illustration du sport féminin qui démontre force, pouvoir et vitesse** (par ex. boxe, judo, rugby) **et celle qui décrit la grâce, la fluidité ou l'élégance** (par ex. plongeon, gymnastique rythmique, sports équestres).



# Langage et terminologie

Une attention particulière doit être accordée à l'utilisation du langage (système d'expression et de communication) et de la terminologie (vocabulaire) dans les commentaires, titres ou articles dans la presse écrite ou numérique.

→ Utilisez **un langage sans préjugé** et évitez des expressions ou mots qui comparent les femmes aux hommes et supposent la supériorité d'un sexe sur l'autre. Par exemple :

✗ Elle a nagé **comme un homme/une bête** pour remporter cette course.

✓ Elle a nagé **avec détermination** pour remporter cette course.

→ Si le sexe par lequel le sujet est identifié est connu, il est alors **légitime de se référer au sexe** de cette personne (ex : il/elle, son/sa).

→ Si le sexe n'est pas connu ou si le sujet fait partie d'un groupe mixtes, alors la terminologie propre à un sexe doit être remplacée par des **descriptions neutres**, sans mention du sexe. Par exemple :

son/sa	→	leur
il/elle	→	ils
opérateur/opératrice caméra	→	équipe caméra

Ci-après une liste, en aucun cas exhaustive, de certains autres principes généraux :

## Lorsque vous vous référez à des personnes

→ Privilégiez toujours les termes masculin/féminin **homme/femme** et non **fille/garçon**, à moins que vous ne parliez d'enfants.

✓ **Mesdames** est approprié s'il est utilisé en parallèle au terme **Messieurs**, par exemple dans un discours : « *Mesdames et Messieurs* ».

✗ L'utilisation de "Mesdames" est inappropriée lorsque le terme "Messieurs" n'est pas employé. Le terme devrait alors être **femmes**.

## Pronoms

→ À moins que le sexe de la personne ne soit connu, évitez d'utiliser des pronoms spécifiques à l'un des deux sexes (il/elle), mais privilégiez plutôt dans ces cas précis le pluriel (leur/eux). Par exemple :

✗ **Chaque athlète** doit en tout temps avoir son accréditation sur **lui**.

✓ Il est demandé à **tous les athlètes** d'avoir leur accréditation sur **eux** en tout temps.

De la même manière, lorsqu'il est fait référence à un groupe mixte, le pluriel neutre devrait être utilisé.

## Noms et noms propres

→ Dans la mesure du possible, utilisez des termes neutres. Par exemple :

sportif	→	<b>athlète</b> (ou sportif/sportive lorsqu'on se réfère à une personne en particulier)
opérateur/opératrice caméra	→	<b>équipe caméra</b>

## Adjectifs

→ Évitez de faire des commentaires évaluatifs sur l'apparence d'une personne. Lorsque vous décrivez la performance d'un ou d'une athlète, utilisez des adjectifs qui s'appliquent aussi bien aux hommes qu'aux femmes. Par exemple :

✓ **beau/belle, puissant/puissante, fort/forte, gracieux/gracieuse, athlétique, déterminé/déterminée, etc.**

Au lieu de :

✗ **sexy, féminine, masculin, comme un homme, etc.**



## Interviews et commentaires

→ Lorsque vous faites des interviews avec des athlètes ou leur entourage, ou que vous formulez des commentaires, évitez les questions et les déclarations sexistes.

Par exemple, lorsque vous interrogez une femme athlète, évitez de lui poser des questions sur son conjoint/compagnon/enfant, à moins qu'elle ne vous donne elle-même ces informations. Les intervieweurs demandent très rarement aux athlètes hommes si leur conjointe/compagne/petite amie sont fières d'eux par exemple.

✗ **À ÉVITER** – Attribuer le succès de la performance d'une femme athlète à son entraîneur/entourage, par exemple, *“Voici l'homme qui a rendu tout cela possible”*. Le crédit pour le succès d'un athlète homme est rarement attribué à son entraîneur/entourage.

✓ **MAIS** – Reconnaître lorsqu'il s'agit d'un effort d'équipe.



**Chicago Tribune** @chicagotribune

Wife of a Bears' lineman wins a bronze medal today in Rio Olympics [trib.in/2asmvvr](http://trib.in/2asmvvr)

11:33 PM - Aug 7, 2016

2,757 3,588 people are talking about this

✗ **À ÉVITER** – Identifier une athlète par rapport à son conjoint/compagnon. *“Corey Cogell, épouse de Mitch Unrein des Bears, décroche le bronze à Rio.”*

[Lien vers l'article](#)

*Note: ce site ne peut actuellement pas être consulté en Europe.*

## Questions et expériences propres à un sexe

→ Si une femme athlète a récemment repris l'entraînement/la compétition après avoir pris du temps pour sa grossesse, évitez de vous concentrer sur cela à moins que l'athlète elle-même n'en fasse mention. Par exemple :

✗ **À ÉVITER** – *“Bjorgen a eu un bébé depuis les derniers Jeux Olympiques d'hiver à Sotchi il y a quatre ans.”*

✓ **MAIS** – *“Marit Bjorgen est désormais l'athlète la plus titrée des Jeux Olympiques d'hiver avec un total de 15 médailles gagnées sur cinq éditions des Jeux.”*

Idéalement, l'accent devrait être mis sur cela plutôt que sur le fait qu'elle a eu un bébé.



Bjorgen has had a baby since the last Winter Olympics in Sochi four years ago

[Lien vers l'article](#)

## Porte-parole

Les femmes sont capables de s'exprimer. Des recherches ont révélé que d'une manière générale si les hommes sont souvent interviewés directement, il existe une tendance pour les entraîneurs ou les membres de l'entourage à parler au nom des femmes athlètes. À moins que quelqu'un ait expressément indiqué que les femmes ne souhaitent pas être interviewées ou qu'elles aient mandaté un tiers pour parler en leur nom, posez-leur directement vos questions.





## Conclusion

Certains des conseils donnés ici dépendent clairement du contexte.

**Les présentes directives visent avant tout à montrer les bonnes pratiques dans le contexte du sport** (aire de compétition, couverture de l'événement, etc.), **où les personnes sont d'abord vues comme des athlètes**. Elles ont pour objectif de sensibiliser davantage à une question qui touche bon nombre de domaines dans la vie et pas seulement le monde du sport.

La représentation des sexes est une petite étape certes, mais décisive, sur la voie de l'égalité des sexes. Sensibiliser à l'importance de la représentation des sexes est une première étape pour influencer les comportements.

Nous serions heureux d'avoir votre avis sur ces directives et aimerions savoir comment vous les adoptez et les adaptez dans votre contexte. Merci d'envoyer vos commentaires à [publications@olympic.org](mailto:publications@olympic.org).

### Ressources supplémentaires

#### Projet d'analyse du CIO sur la question de l'égalité des sexes

Rapport du CIO sur la question de l'égalité des sexes.

<https://stillmed.olympic.org/media/Document%20Library/OlympicOrg/News/2018/03/IOC-Gender-Equality-Report-March-2018-FRE.pdf>

#### UNESCO: Indicateurs d'égalité des genres dans les médias

Cadre d'indicateurs pour mesurer la sensibilisation à l'égalité des genres dans les médias et les contenus.

<http://unesdoc.unesco.org/images/0023/002310/231068f.pdf>

<http://www.unesco.org/new/fr/communication-and-information/resources/publications-and-communication-materials/publications/full-list/gender-sensitive-indicators-for-media-framework-of-indicators-to-gauge-gender-sensitivity-in-media-operations-and-content/>

#### Égalité des sexes et médias sportifs

Her Headline: une extension de Chrome qui met en évidence le langage sexiste dans les médias sportifs (en anglais uniquement).

<http://herheadline.com>

